

ARKUSZ OCENY
praktyki INSTYTUCJONALNEJ: OBSERWACYJNEJ studenta FILOLOGII
Akademii Nauk Stosowanych w Raciborzu

Nazwisko, imię studenta.....Rok studiów

Język Angielski / Język Niemiecki / Język czeski

moduł kształcenia: Kształcenie translatorskie: przekład specjalistyczny

Miejsce praktyki.....

Nazwisko, imię uczelnianego opiekuna praktyki.....

Nazwisko, imię zakładowego opiekuna praktyki.....

Termin praktyki:

STUDENT:	BARDZO DOBRZE	DOBRZE	DOSTATECZNIE	BARDZO SŁABO	NIE DOTYCZY
zna warunki pracy filologa języka nowożytnego i / lub tłumacza					
zna podstawy prawne działalności instytucji, odpowiednie ustawy, rozporządzenia, przepisy BHP oraz inne regulujące pracę jednostki					
zna warunki współpracy z kontrahentami zewnętrznymi, zleceniodawcami, urzędami, instytucjami					
zna sposoby prowadzenia dokumentacji specyficzne dla instytucji, w której realizuje praktykę					
zna etapy prac tłumaczeniowych (przygotowanie, tłumaczenie, edycja) i wagę terminów realizacji zlecanych zadań					
respektuje różnice międzykulturowe i zasady etyki w kontaktach z kontrahentami zagranicznymi					
współdziała w grupie przyjmując różne role					
zna metody wykonywania tłumaczeń tekstów					
w trakcie tłumaczeń ustnych (w których uczestniczy jako obserwator) na bieżąco notuje swoje spostrzeżenia					
systematycznie dokumentuje wszystkie czynności wynikające z programu praktyki					
ma (w stopniu podstawowym) wiedzę o pracy filologa języka nowożytnego i/lub tłumacza, o metodach pracy i oceny jakości usług					
ma podstawową wiedzę o metodyce wykonywania typowych zadań oraz wiedzę w zakresie pozyskiwania i przetwarzania danych w systemach informatycznych					
ma umiejętności w zakresie komunikacji interpersonalnej, uczy się współdziałać i pracować w grupie, przyjmując różne role, wykazuje aktywność w realizacji potrzebnych działań indywidualnych i zespołowych					

ocenia przydatność typowych metod, procedur i dobrych praktyk do zastosowania w pracy filologa języka nowożytnego i /lub tłumacza					
przestrzega tajemnicy służbowej i dochowuje poufności wrażliwych danych					

Student:	TAK	NIE
jest gotów do przestrzegania zasad etyki zawodowej, zachowuje i postępuje w miejscu pracy adekwatnie do zaistniałej sytuacji		
ma przekonanie o wadze zachowania się w sposób profesjonalny, refleksji na tematy etyczne, przestrzega i formułuje problemy moralne i dylematy etyczne związane z pracą filologa j. nowożytnego i / lub tłumacza		

Inne uwagi i spostrzeżenia o studencie:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Ogólna ocena za praktykę: (skala ocen: 5,0; 4,0; 3,0; 2,0)

.....
data

.....
pieczęć placówki

.....
podpis zakładowego
opiekuna praktyki

.....
podpis i pieczęć
dyrektora/kierownika
placówki